

21. marraskuu 2014

DANMARK

CERTIFICATE OF CRIMINAL RECORD/
EXTRAIT DU CASIER JUDICIAIRE NATIONAL/
AUSZUG AUS DEM STRAFREGISTER/
CERTIFICACIÓN DE ANTECEDENTES PENALES

For/pour/über/de

Full name/Nom et prénoms/Voller Name/Nombres y apellidos

Helene Lill Rasmussen

Date, Month and Year of Birth-Civil Registration No. (if any).

Date et année de naissance, éventuellement numéro d'identité

Geburtsdatum und -jahr, gegebenenfalls Personalkennzeichen-Nr.

Día, mes y año de nacimiento (en su caso, número de identidad personal)

180167-0764

Place of Birth/ Lieu de naissance/Geburtsort/Lugar de nacimiento

København

No entry appears in the Central Crime Register.

Issued under Section 11 of Ministry of Justice Circular on the Central Crime Register. (Please find Section 11 printed overleaf).

Aucune inscription n'a été portée au casier judiciaire national.

Délivré en vertu de l'art. 11 de l'arrêté du Ministère de la Justice sur le casier judiciaire national. (Voir au verso le texte de l'article susmentionné).

Sind im Strafregister keine Eintragungen.

Nach § 11 im justitsministeriellen Runderlaß über das zentrale Kriminalregister ausgefertigt. (Dieser Paragraph ist auf der Rückseite abgedruckt).

Consultadas las notas que obran en el Registro Central de lo Criminal no aparece ninguna que haga referencia a la persona arriba indicada.

Expedida en virtud del artículo 11 del reglamento del Ministerio de Justicia referente al Registro Central de lo Criminal. (Veáse al dorso donde queda citado el artículo).

Bruno Andersen

politiassistent

Signature/Signature/Unterschrift/Firma

P358UDL(01/07)



Excerpt of ministerial order on the use of personal information in the Danish Central Crime Register:

Section 11: The police shall issue a certificate of criminal record on private individuals when the request for such a record has been submitted by the individual in question. A certificate of criminal record may only be issued to persons under the age of 18 if consent has been given by the custodial parent or the guardian of the person in question.

(2) A certificate of criminal record pursuant to subsection 1 only includes information on rulings provided by the Danish Decision Register concerning violation of the Danish Criminal code, the Act on Euphorant Drugs or foreign rulings with the following limitations:

- 1) A dismissal of charges shall not be recorded if a period of two years has elapsed from the date when the dismissal of charge was sanctioned by the court.
- 2) Fines shall not be recorded if a period of two years has elapsed from the date of the final ruling.
- 3) Other court rulings shall not be recorded if three years have elapsed from the date of the final ruling. If the person to whom the ruling applies has been taken into custody to serve his/her sentence, the court ruling shall, however, be recorded, if a period of five years has not yet elapsed from the date of the final release.
- 4) Measures under sections 68-70 of the Danish Criminal Code shall not be recorded if five years have elapsed from the final cancellation of the measure.

(3) Crimes committed by minors of the age between 15 and 18 shall furthermore be subject to the following limitations:

- 1) A dismissal of charge conditional upon juvenile contract shall not be recorded if the person in question has not previously been convicted of violation of the Danish Criminal Code or the Act on Euphorant Drugs, and if a period of one year has elapsed from the date when dismissal of charge was sanctioned by the court.
- 2) Fines shall not be recorded if the person in question has not previously been convicted of violating the Danish Criminal Code, and a period of one year has elapsed from the date of the final ruling.

(4) The provisions laid down in subsection 2 and 3 shall not be recorded if the criminal provision has subsequently been abrogated.

(5) On application made by the person in question, the Danish Commissioner of Police may in special cases grant dispensation from the time limits stated in subsections 2 and 3.

Issued pursuant to Section 11 of the National Commissioner on the use of personal information in the Danish Central Crime Register.

Extrait de l'arrêté du ministériel relatif à l'utilisation d'informations personnelles enregistrées au Casier judiciaire national danois.

Art. 11. La police délivre, à la demande de toute personne physique, un extrait du casier judiciaire la concernant. Pour les mineurs de 18 ans, un extrait du casier judiciaire n'est délivré qu'avec le consentement du titulaire de l'autorité parentale ou du tuteur de l'intéressé.

Par. 2. Les extraits du casier judiciaire aux termes du par. 1er font uniquement mention des décisions judiciaires apportées au registre concernant les infractions aux dispositions du Code pénal, de la législation sur les stupéfiants ou de décisions judiciaires étrangères avec les limitations suivantes:

- 1' Les non-lieu ne sont pas mentionnés si le prononcé du non-lieu par le tribunal date de plus de deux ans.
- 2' Les peines d'amendes ne sont pas mentionnées si le prononcé de la décision définitive date de plus de deux ans.
- 3' Les autres décisions ne sont pas mentionnées si le prononcé de la décision définitive date de plus de trois ans. Toutefois, si la personne concernée par la décision a été incarcéré pour exécution de sa peine, la décision est mentionnée si sa mise en liberté définitive date de moins de cinq ans.
- 4' Les mesures répressives prévues aux articles 68 à 70 du Code pénal ne sont pas mentionnées si la levée de la sanction date de plus de cinq ans.

Par. 3. S'agissant de délits commis par des mineurs de 15 à 18 ans, les limitations suivantes sont également d'application:

- 1' Les non-lieu assortis d'un contrat de jeunesse ne sont pas mentionnés si le mineur fait l'objet pour la première fois d'une sanction pour infraction au Code pénal ou à la législation sur les stupéfiants et si le prononcé du non-lieu par le tribunal date de plus d'un an.
- 2' Les peines d'amende ne sont pas mentionnées si le mineur fait l'objet pour la première fois d'une sanction pour infraction au Code pénal et si le prononcé de la décision définitive date de plus d'un an.

Par. 4. Les inscriptions visées aux paragraphes 2 et 3 ne sont pas mentionnées si la disposition pénale concernée a été abrogée par la suite.

Par. 5. Dans des cas particuliers, le Directeur Général de la Police peut, à la demande de la personne concernée, accorder une dispense des délais prévus aux paragraphes 2 et 3. Délivré en vertu de l'article 11 de l'arrêté du Ministère de la Justice danois relatif à l'utilisation d'informations personnelles enregistrées au Casier judiciaire national danois.



Auszug aus den Vorschriften des Justizministeriums betreffend die Verwendung persönlicher Informationen aus dem Zentralen Kriminalregister:

side 3

§ 11. Die Polizei hat für Privatpersonen auf deren Antrag ein polizeiliches Führungszeugnis auszustellen. Für Personen unter 18 Jahren bedarf die Ausstellung eines Führungszeugnisses der Zustimmung des gesetzlichen Vertreters oder des Vormunds des/der Minderjährigen.

Abs. 2. In das Führungszeugnis gemäss Abschnitt 1 sind nur solche Eintragungen des Registers über Entscheidungen aufzunehmen, die Verletzungen des Strafgesetzes sowie des Gesetzes über den Verkehr mit Betäubungsmitteln mit den folgende Abgrenzungen betreffen:

- 1) Verfahrenseinstellungen sind nicht aufzunehmen, sofern seit dem Datum der diesbezüglichen Verfügung durch das Gericht mehr als 2 Jahre verstrichen sind.
- 2) Ordnungsstrafen sind nicht aufzunehmen, sofern seit dem Datum der endgültigen Entscheidung mehr als 2 Jahre verstrichen sind.
- 3) Andere Entscheidungen sind nicht aufzunehmen, sofern seit dem Datum der endgültigen Entscheidung mehr als 3 Jahre verstrichen sind. Ist die die Entscheidung betreffende Person zur Verbüßung ihrer Strafe im Strafvollzug gewesen, ist die Entscheidung aufzunehmen, sofern seit der endgültigen Entlassung weniger als 5 Jahre verstrichen sind.
- 4) Maßnahmen im Sinne der §§ 68 - 70 sind nicht aufzunehmen, sofern seit der endgültigen Entscheidung weniger als 5 Jahre verstrichen sind.

Abs. 3. Bei von Minderjährigen zwischen 15 und 18 begangenen Vergehen gelten ferner folgende Einschränkungen:

- 1) Verfahrenseinstellungen mit der Maßgabe eines Jugendvertrages sind nicht aufzunehmen, sofern gegen die betreffende Person wegen Verletzung des Strafgesetzes und des Gesetzes über den Verkehr mit Betäubungsmitteln zum ersten Mal eine Entscheidung ergangen ist und seit dem Datum der diesbezüglichen Verfügung durch das Gericht mehr als 1 Jahr verstrichen ist.
- 2) Ordnungsstrafen sind nicht aufzunehmen, sofern gegen die betreffende Person wegen Verletzung des Strafgesetzes zum ersten Mal eine Entscheidung ergangen ist und seit dem Datum der endgültigen Entscheidung mehr als 1 Jahr verstrichen ist.

Abs. 4. Die von Abs. 2 und Abs. 3 erfaßten Eintragungen sind nicht aufzunehmen, sofern der betreffende Strafbeschuß später aufgehoben wurde.

Abs. 5. Das der Reichspolizeichef ist befugt, auf Antrag der betreffenden Person im Sonderfall von den in Abs. 2 und Abs. 3 genannten Fristen Befreiung zu erteilen. Herausgegeben gemäß Paragraph 11 des dänischen Justizministeriums zur Verwendung persönlicher Informationen aus dem zentralen dänischen Kriminalregister.

Extracto del reglamento ministerial sobre el uso de información personal en el Registro Central de lo Criminal danés.

Art. 11. La policía expedirá Certificados de Antecedentes Penales a los particulares que lo soliciten. No obstante, para las personas menores de 18 años sólo se expedirá el certificado de antecedentes penales previo consentimiento del titular de la patria potestad o del tutor del menor.

(2) Un Certificados de Antecedentes Penales de conformidad con el número 1 sólo incluirá información sobre resoluciones facilitadas por el Registro de Resoluciones danés relativas a las infracciones del Código Penal, la legislación sobre estupefacientes o resoluciones extranjeras, con las limitaciones siguientes:

- 1) No se anotará una renuncia a sostener la acusación si han transcurrido dos años a contar desde la fecha de la aprobación de la renuncia por el Tribunal.
- 2) No se anotarán las penas de multas si han transcurrido dos años a contar desde la fecha de la resolución definitiva.
- 3) No se anotarán otras resoluciones si han transcurrido tres años a contar desde la fecha de la resolución definitiva. No obstante, se incluirá la resolución si la persona afectada por la misma ha estado recluida para cumplimiento de su condena, siempre que no hayan transcurrido cinco años a contar desde la puesta en libertad definitiva.
- 4) No se incluirán las medidas tomadas en virtud de los artículos 68 a 70 del Código Penal si han transcurrido cinco años a contar desde la abolición definitiva de las medidas tomadas.
- (3) Tratándose de delitos cometidos por jóvenes de entre 15 y 18 años, también serán de aplicación las limitaciones siguientes:
 - 1) Una renuncia a sostener la acusación condicionada por un Contrato Juvenil no se anotará si es la primera vez que al joven se le dicte resolución por infracción del Código Penal y de la legislación sobre estupefacientes, y ha transcurrido un año a contar desde la fecha de aprobación de la renuncia por el Tribunal.
 - 2) No se incluirán las penas de multa si es la primera vez que al joven se le dicte una resolución por infracción del Código Penal y ha transcurrido un año a contar desde la fecha de la resolución definitiva.
 - (4) No se incluirán las resoluciones citadas en número 2 y 3 si la disposición penal ha sido derogada posteriormente.
 - (5) A petición del interesado, el Comisario de Policía, en casos especiales, podrá dispensar de los plazos indicados en los números 2 y 3. Emitido de conformidad con el Artículo 11 de la Resolución del Ministerio de Justicia de Dinamarca con relación al uso de información personal en el Registro Central de lo Criminal.



